

绘图文白对照启蒙教育丛书

三字经

杨志琨 何明珍 / 译注
何 军 / 绘图



95
96
35
文史出版社

序

在过去的私塾里，发给孩子们的第一个课本，就是《三字经》。虽然这本书涉猎甚广，上至天文，下至地理，古代历史，学习楷模，以及教育的意义、学习方法、学习态度等等无所不包，但由于采取三字一句，且又合辙押韵的形式，读起来琅琅上口。所以千百年来一直成为受欢迎的儿童启蒙课本。不仅在汉族地区广为流行，还被译成满文和蒙文，在北方少数民族地区流行。许多语句成为人们日常生活中广为引用的警句。可见，它在中国蒙学教材中影响该是何等之大。

《三字经》的内容，集中在启发人们对教育的态度上。无论是书中列举的教子楷模，还是少年儿童学习的榜样，都旨在告诉人们只有通过教育，通过读书，才能对社会有所贡献。所以《三字经》首先讲的就是教育与接受教育的重要性。接着讲伦理道德，书中对儒家经典大加推崇，然后用三百多字概述中国五千年的文明史，最后是教育少年儿童从小要立大志，发愤读书，有所作为。这些内容决定了《三字经》在所有蒙学教材中的基础性价值。

用今天的眼光来阅读《三字经》，其中许多见解仍然是可取的，比如强调教育的重要性，强调教育是一项社会性的工作，呼吁全社会重视教育，学校负责，家长也要负责。还特别强调注重历史知识的学习，把中国五千年的历史，简括地历数了一遍，以便儿童能了解其发展变化。《三字经》中对伦理道德教育的强调，对今天的读者和少年儿童来说，

都是有借鉴意义的。特别是当今伴随着实行改革开放，人际关系也变得复杂起来，强调一下社会公德，让人们不要见利忘义，是很有积极意义的。当然，《三字经》产生并流传于封建社会，不可避免地带有封建思想的烙印，尤其是其中有关伦理道德的内容，如“三纲五常”就是由于是为维护封建统治服务的，因此今天应该采取批判的态度加以鉴别。

《三字经》的作者，有人说是宋代学者王应麟（伯厚），有人说是宋末的区适子，也有人说是元末明初的黎真，究竟哪种说法符合实际，现在不可考。不过有一点却是可以肯定的，那就是，依据最早的本子，可以断定它的作者应是宋代人，至少是元代人。以后不断有学者增订，乃至在民间流传过程中，又使之丰富和完善。现在看到的《三字经》，有多种注本和重订本，其中清代王相的《三字经训诂》本流传最广。现代国学大师章太炎还有《重订三字经》问世，其中除更正了原本的文字和史实错误外，还增加了三分之一的内容，使这本蒙学教材更完备。考虑到过去的使用习惯，本书选用的是民国初年增补过的版本，又参校其他版本，对个别字句做了订正。

人之初，性本善。
性相近，习相远。



人刚刚生下来的时候，天性都是善良的，对被欺侮的都能表示出“惻隱之心”，对丑恶的东西都能表示反感。人的天性又都是一样的，没有什么区别，只是后来由于受到的教育不同，社会影响不同，以及长期形成的习惯不同，天性也随之发生了变化，彼此产生了很大的差别。

苟不教，性乃迁。
教之道，贵以专。



人的成长重在教育。一旦忽视了对人的教育，任其自由发展，原初那种善良的本性也会发生变异，好孩子也会学坏，勤奋的孩子也会懒惰下去，聪明的孩子也会变傻。而教育又必须坚持经常，讲究方法，不可有丝毫的放松。

昔孟母，择邻处。
子不学，断机杼。



古时候，孟子的母亲就是教子有方的。她从实践中悟出了环境影响孩子成长的道理，便把家搬到学校附近。孟子看见天天有人到学校里读书，他也跟着读起书来。

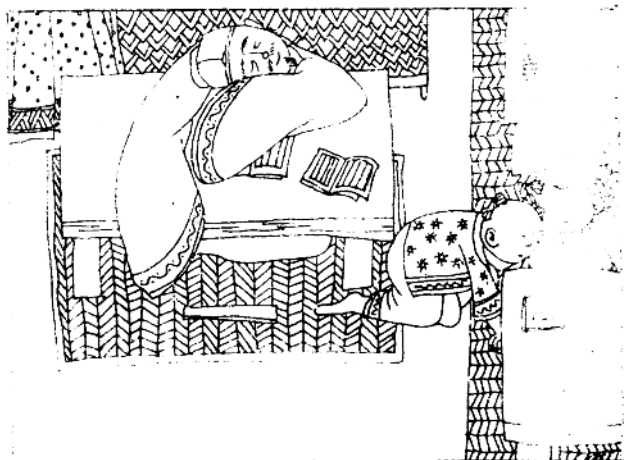
孟母让孟子拜孔子的孙子子思为老师。有一天，孟子逃学回家。正在织布的孟母看见儿子，便把织布的梭子折断，然后对儿子说：“学习上有了困难就逃学，不就像织布没了梭子一样，还能干成什么事情！”孟子听了从此学习特别刻苦认真，终于成了中国古代了不起的学问家。

窦燕山，有义方，
教五子，名俱扬。



五代后周有位叫窦禹锡的人，为人仗义，广交四方贤士，大办教育，曾设义塾，聘请有才学的读书人来当老师。从他办的义塾里出来的学生，不少都做了大事，成为很有名望的人物。窦禹锡有五个儿子，分别叫仪、俨、侃、偁、僖，被称为燕山窦氏五龙。由于他重视家教，五个儿子在他的培养和教育下，都很出息，而他也因此成为教子有方的楷模，受到人们的称赞。他的事迹因此被后人广为传颂。

养不教，父之过；
教不严，师之惰。



与窦燕山相比，有些做父亲的，养育了儿女，却不能给予很好的教育，任其放任自流，结果做了坏事，这都是父亲的过错。孩子大了，上了学，学校里的老师有责任教育学生。如果对学生不能严格要求，学生因此而放松自己，不仅学习不好，还做出不利于社会的事情，这就是老师的不对了。

子不学，非所宜，
幼不学，老何为？



一个人生活在世界上，可学的东西很多。俗话说“活到老，学到老”，如果不肯学习，放松自己，孤陋寡闻，那就什么事情也做不成。要学习，就要从小开始。小的时候不努力，不肯打好基础，到老了想学有所成是很困难的。“少壮不努力，老大徒伤悲”，这是无数人实实在在的体会。

玉不琢，不成器；
人不学，不知义。



谁都知道玉石的价值是很高的，可是不经过雕琢，不能成为很好的工艺品，它的价值会被埋没。同样的道理，人如果不能进行后天的教育，不在学习中提高自己，天赋再高，也因不能掌握丰富的知识和人生的道理，难以成为一个有用的人和品德高尚的人。只有经过刻苦的学习，人的聪明才智才能发挥出来，才能做一番大事业。

为人子，方少时，
亲师友，习礼仪。



做一个晚辈人，正当青春年少，应该多亲近老师，向老师求教；多交结朋友，向朋友学习，掌握知识和礼仪，懂得做人的规矩。

〔注释〕

方：刚好，正当。

香九龄，能温席；
孝于亲，所当执。

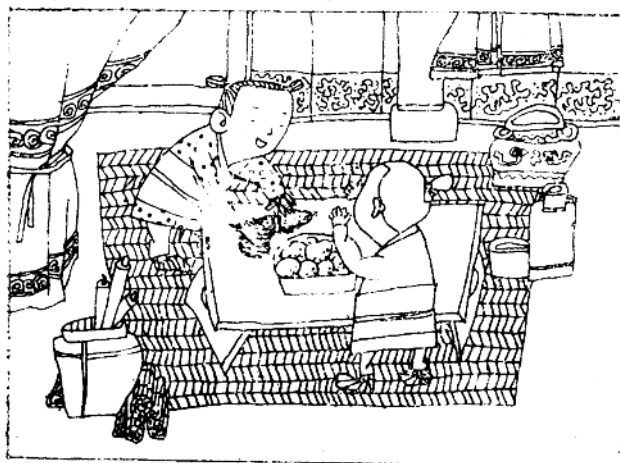


东汉时，有个叫黄香的安陆人，九岁时母亲去世，剩下父子二人。他对父亲特别孝敬，夏天天气热，便用扇子把枕席扇凉了，才让父亲躺下；冬天天冷，怕父亲睡冷被窝着凉，他自己先钻进去把被窝焐暖了，才让父亲睡下。处处想着父亲，照顾得非常周到，他因此成为远近闻名的孝子。对待父母亲，包括对一切长辈，都应该抱着孝敬的态度，这是做儿女应尽的义务。

〔释注〕

执：遵循，义务。

融四岁，能让梨；
弟于长，宜先知。

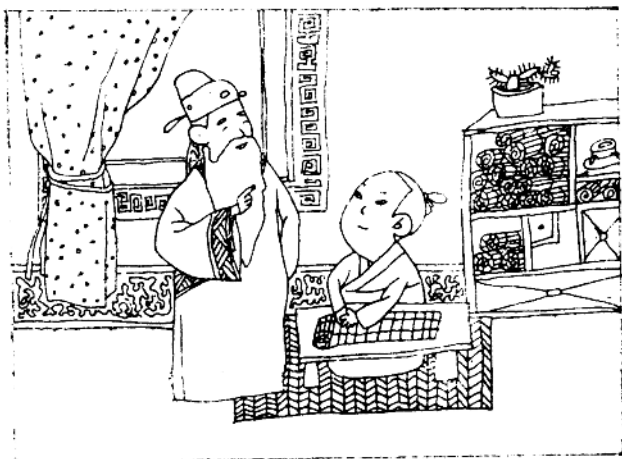


东汉时，孔子的后裔，一位叫孔融的，四岁的时候，就懂得做弟弟的应该尊敬兄长的道理。每次家里人一起吃水果，他都是把最大的让哥哥们吃，自己吃小的。

〔注释〕

宜：应该。

首孝悌，次见闻。
知其数，识其文。



封建社会，要求人们把明晓伦理道德放在第一位，首先要懂得怎样孝顺父母，尊敬兄长，然后才能谈到学知识。也就是先做人，后立世。可见那时候把做人看得比什么都重要。

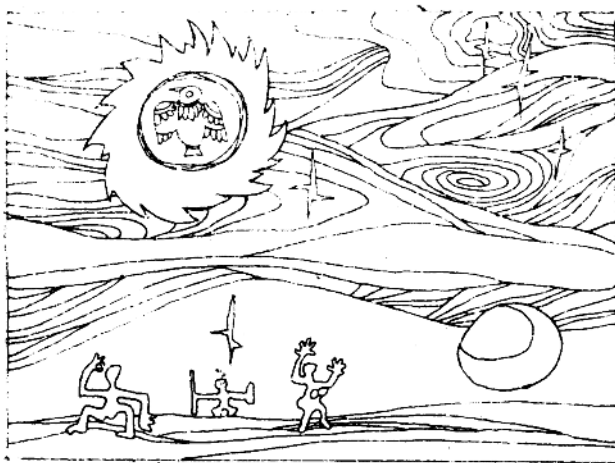
学知识要全面，既要学自然科学知识，比如天文、气象、农业等等，也要学习社会科学知识，要熟读“四书”、“六经”，还有关于中国历史演变的知识，都在学习之内。

一而十，十而百，
百而千，千而万。



知识与知识之间有内在联系，而且学习的关键在于善于积累，一而十，十而百，百而千，千而万，越积累越多，慢慢就会成为知识丰富的人。

三才者，天地人，
三光者，日月星。



古时候，人们认为世界是由天、地、人这“三才”构成的，宇宙则由日、月、星这三种发光的物体构成的。这是天文知识，也是最基本的知识，只有明白天、地、人，日、月、星是怎么回事，才能了解为什么一年四季有气候变化，以及有关地理知识和世界的物质构成，诸如此类的道理。

三纲者：君臣义，
父子亲，夫妇顺。



正如世界有三才，宇宙有三光，人世间则有三纲：君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲。这是一种道德规范和标准，因而人人要遵守。只有这样，一切关系都按这种规范来调整，大臣服从皇帝，子女服从父亲，妻子服从丈夫，社会也就安定了。

〔注释〕

纲：提网的绳。这里借用来说明人与人关系的根本准则。